



ENGLISH

BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

INTENDED USER PROFILE

The intended user should be a licensed medical professional, the patient or the patient's caregiver. The user should be able to read, understand and be physically capable of performing the directions, warnings and cautions in the information for use.

INTENDED USE/INDICATIONS

The Donjoy Manuforce is intended to provide chronic, post-traumatic or post-operative support to the wrist joint and/or soft tissues. In particular, it may be suitable for use following wrist sprains, wrist tendinitis (tenosynovitis), mild osteoarthritis, rheumatic wrist pain or Carpal Tunnel Syndrome.

PERFORMANCE CHARACTERISTICS

Soft-good/ semi-rigid designed to restrict motion through elastic or semi-rigid construction.

FEATURES

- Removable, malleable palmar aluminum stay for stabilization of the wrist • Removable strap to adjust level of support • 3-D anatomically contoured knit provides comfortable, uniform support • Breathable material

CONTRAINDICATIONS

Do not use if you are allergic to any of the materials contained within this product.

WARNING & PRECAUTIONS

- We recommend that the first application be made under the supervision of a healthcare professional. The support should only be used after consulting a health care professional if you suffer from skin diseases, injuries, lymphatic disorders, indistinct soft tissue swelling, or circulatory or sensory disorders in the affected area.
- The support should be snug but not impair circulation • If pain, swelling, changes in sensation or other unusual reactions occur while using this product, you should stop using the device and contact your healthcare professional immediately. • Do not use over open wounds. - If worn directly on the skin, the skin should be free from injuries, moisture, oils, creams, gels or similar residues • Do not use the device if it is damaged and/or the packaging has been opened. **NOTE:** Contact manufacturer and competent authority in case of a serious incident arising due to usage of this device.

APPLICATION INSTRUCTIONS

1. Choose the support in Left or Right model according to the affected hand.
 2. Pull the support over your hand and wrist, placing the thumb in the opening on the side.
 3. For correct positioning, ensure that the hole of the silicone insert located on the interior of the support, covers the tuberosity on the lateral (external) part of the wrist.
 4. The removable palmar aluminium stay can be adjusted to individual needs by bending it carefully.
 5. If needed, attach the removable strap to the small velours piece on the internal side of the support and wrap it around the wrist. The strap will provide additional support and stability, adding it according to your needs. Avoid tightening the strap too much and loosen it immediately if you feel it is too tight.
- Advice:** When using the removable strap, avoid direct contact between the Hook & Loop of the strap and the knitted support, as this will damage the visual aspect of the knit.
6. If you no longer need the aluminium stay for stabilisation, it can be removed. To remove the stay, hold the support by the top end and gently pull the aluminium stay out of its pocket.

USAGE INSTRUCTIONS

- If worn directly on the skin, the skin should be free from injuries, moisture, oils, creams, gels or similar residues when support is being used.
- The support should not be worn for more than 8 hours a day.
- With proper use and the observance of all instructions, no pressure points should occur.
- The manufacturer shall bear no responsibility for any changes to the product or incorrect usage.

CARE

- Hand wash in lukewarm water (30 °C) with a mild detergent
- Air dry (do not place on radiator/heater or other heat sources)
- Do not use bleach or chlorine, do not iron.

COMPOSITION

- Knitted material: Polyamid, elastin, polyester, natural rubber latex
- Insert: silicone
- Internal Cover: terry cloth
- Strap: Polyamid
- Stay: Aluminium

CAUTION: THIS PRODUCT CONTAINS NATURAL RUBBER LATEX WHICH MAY CAUSE ALLERGIC REACTIONS.

FOR SINGLE PATIENT USE ONLY

WARRANTY DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale.

NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

DEUTSCH

VOR GEBRAUCH DER BANDAGE BITTE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN. DIE EINWANDFREIE FUNKTION DER VORRICHTUNG IST NUR BEI RICHTIGEM ANLEGEN GEWÄHRLEISTET.

ANWENDERPROFIL:

Das Produkt ist für zugelassene medizinische Fachkräfte, Patienten oder Pflegekräfte des Patienten bestimmt. Der Anwender sollte in der Lage sein, die Anweisungen, Warnungen und Vorschichtshinweise in der Gebrauchsanweisung zu lesen und zu verstehen, und körperlich in der Lage sein, diese auszuführen.

ZWECKBESTIMMUNG

Die Donjoy Manuforce ist für die chronische, posttraumatische oder postoperative Unterstützung des Handgelenks und/oder des Weichgewebes bestimmt. Sie kann insbesondere bei Verstauchungen des Handgelenks, Sehnenentzündungen des Handgelenks (Tenosynovitis), leichter Osteoarthese, rheumatischen Handgelenkschmerzen oder Karpaltunnelsyndrom eingesetzt werden.

LEISTUNGSMERKMALE

Textilmaterial/halbstoff, um Bewegungen durch eine elastische oder halbsteiße Konstruktion einzuschränken.

MERKMALE

- Herausnehmbare volare Aluminiumschiene zur Stabilisierung des Handgelenks • Abnehmbarer Gurt zum Einstellen des Stützungsgrads • Anatomisch geformtes 3D-Strickmaterial bietet komfortable, gleichmäßigen Halt • Atmungsaktives Material

KONTRAINDIKATIONEN

Nicht verwenden, wenn Sie auf einen der in diesem Produkt enthaltenen Stoffe allergisch sind.

WARNUNGEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN

- Die erste Anwendung sollte unter Aufsicht einer medizinischen Fachkraft erfolgen. Wenn Sie an Hauterkrankungen, Verletzungen, Erkrankungen des Lymphsystems, undeutlichen Schwellungen des Weichgewebes oder an Durchblutungs-, lymphatischen oder sensorischen Störungen im betroffenen Bereich leiden, darf die Orthese nur nach Rücksprache mit einem Arzt eingesetzt werden. • Die Orthese sollte fest sitzen, darf die Blutzirkulation jedoch nicht beeinträchtigen. • Wenn bei der Verwendung dieses Produkts Schmerzen, Schwellungen, Empfindungsänderungen oder andere ungewöhnliche Reaktionen auftreten, sollten Sie die Verwendung sofort beenden und Kontakt mit Ihrem Arzt aufnehmen. • Nicht auf offenen Wunden verwenden. • Wenn das Produkt direkt auf der Haut angewendet wird, muss die Haut frei von Verletzungen, Feuchtigkeit, Ölen, Cremes, Gels oder ähnlichen Rückständen sein. • Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist und/oder die Verpackung geöffnet wurde. **HINWEIS:** Den Hersteller und die zuständige Behörde benachrichtigen, falls es durch die Verwendung dieses Produkts zu einem schwerwiegenden Vorfall kommt.

ANLEGEN DER BANDAGE

1. Wählen Sie je nach betroffenen Handgelenk ein rechtes oder linkes Model der Bandage in der passenden Größe.
 2. Streifen Sie die Bandage so über das Handgelenk, dass der Daumen in der vorgesehenen Öffnung liegt.
 3. Die Bandage sitzt richtig, wenn der laterale (äußere) Handknöchel von der ringförmigen Aussparung der Polleite umschlossen wird.
 4. Die Aluminiumschiene zur Lagerung des Handgelenks kann durch Biegen an Ihre anatomischen Bedürfnisse angepasst werden.
 5. Wenn Sie den Gurt nicht zu fest an und lockern Sie ihn sofort, wenn Sie das Gefühl haben, dass er zu eng ist.
- HINWEIS:** Achten Sie darauf die Keitfläche des optionalen Handgelenksgurtes nicht in Kontakt mit dem Gestrick zu bringen, da die Oberfläche des Produktes sonst beschädigt werden kann.
6. Falls Sie die stabilisierende Aluminiumschiene nicht mehr benötigen, können Sie diese herausnehmen. Halten Sie die Schiene dafür am oberen Ende fest und ziehen Sie die Aluminiumschiene vorsichtig aus ihrer Hülle.

ANWENDUNGSHINWEISE

- Die Bandage wird direkt auf der Haut getragen. Deswegen darf die Haut keine Verletzungen aufweisen und sollte beim Anziehen frei von Feuchtigkeit, Ölen, Fetten, Gelen oder ähnlichen Rückständen sein.
- Pro Tag sollte die Bandage nicht mehr als 8 Stunden getragen werden.
- Bei ordnungsgemäßem Gebrauch und Beachtung aller Hinweise können keine Druckstellen auftreten.
- Veränderungen am Produkt oder nicht zweckgemäße Verwendung schließen die Produkthaftung des Herstellers aus.

PFLEGE

- Handwäsche in lauwarmen Wasser (30 °C) mit Kaltwaschmittel
- An der Luft trocknen (nicht auf Heizkörper oder andere Wärmequelle legen)
- Nicht bleichen, nicht bügeln, nicht chlorfen.

VERWENDETE MATERIALIEN

- Strick: Polyamid, Elastan, Polyester, Elastodien (Natur Latex)
- Polleite: Silikon
- Abdeckung: Frottee
- Gurt: Polyamid
- Stabilisierungselement: Aluminium

ACHTUNG: DIESES PRODUKT ENTHÄLT NATÜRLICHEN LATEX UND KANN ALLERGISCHE REAKTIONEN VERURSACHEN.

NUR ZUM GEBRAUCH AN EINEM EINZIGEN PATIENTEN BESTIMMT

GARANTIE DJO, LLC garantiert bei Material- oder Herstellungsdefekten die Reparatur bzw. den Austausch des kompletten Produktes oder eines Teils des Produktes und aller zugehörigen Zubehörteile für einen Zeitraum von sechs Monaten ab dem Verkaufsdatum.

HINWEIS: OBWOHL ALLE ANSTRENGUNGEN UNTERNOMMEN WURDEN, UNTER EINSATZ TECHNISCHER VERFAHREN MAXIMALE KOMPATIBILITÄT VON FUNKTION, FESTIGKEIT, HALTBARKEIT UND OPTIMALEM SITZ ZU ERZIELEN, KANN KEINE GARANTIE GEGEBEN WERDEN, DASS DURCH DIE ANWENDUNG DIESES PRODUKTS VERLETZUNGEN VERMIEDEN WERDEN KÖNNEN.

ESPAÑOL

ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y DETENIDAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO.

PERFIL DEL USUARIO OBJETIVO:

El usuario previsto debe ser un profesional médico autorizado, el paciente o el cuidador del paciente. El usuario debe poder leer, comprender y ser físicamente capaz de seguir todas las instrucciones, advertencias y precauciones proporcionadas en la información de uso.

USO PREVISTO/INDICACIONES

Donjoy Manuforce está pensado para proporcionar apoyo crónico, posttraumático o postoperatorio a la articulación de la muñeca y/o a los tejidos blandos. En particular, puede ser adecuado para usarse tras esguinces de muñeca, tendinitis de muñeca (tenosinovitis), artrosis leve, dolor reumático de muñeca o síndrome del túnel carpiano.

CARACTERÍSTICAS DE RENDIMIENTO

Producto blando/semirígido diseñado para restringir el movimiento a través de una construcción elástica o semirígida.

CARACTERÍSTICAS

- Punto de apoyo palmar de aluminio maleable para estabilización de la muñeca • Correa extraíble para ajustar el nivel de apoyo • El tejido de punto 3-D anatómicamente conformado proporciona un soporte cómodo y uniforme • Material transpirable

CONTRAINDICACIONES

No usar si es alérgico a alguno de los materiales que contiene este producto.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

- Recomendamos que la primera colocación se realice bajo la supervisión de un profesional médico. El soporte solo debe utilizarse después de consultar a un profesional sanitario si sufre de enfermedades de la piel, lesiones, trastornos circulatorios, edemas, linfáticos o trastornos indistintos de los tejidos blandos o trastornos circulatorios o sensoriales en la zona afectada. • El soporte debe quedar bien ajustado, pero sin impedir la circulación. • Si sufre algún dolor, inflamación, alteración de la sensación o cualquier otra reacción poco frecuente al utilizar este producto, póngase en contacto con su médico inmediatamente. • No use una ferite aperte. • Se si indossa il prodotto direttamente sulla pelle, la pelle deve essere priva di lesioni, asciutta e non deve presentare residui di oli, creme, gel o simili. • Non usare il dispositivo se risulta danneggiato o/ o se la confezione è stata aperta. **NOTA:** In caso di gravi incidenti dovuti all'uso di questo dispositivo, contattare il produttore e l'autorità competente.

INSTRUCCIONES PARA SU APLICACIÓN

1. Elija el modelo izquierdo o derecho del soporte según la mano afectada.
 2. Tire el soporte sobre la mano y la muñeca, introduciendo el pulgar en la abertura lateral.
 3. Per un posizionamento corretto, assicuresi che il foro dell'inserto in silicone situato nella parte interna del supporto copra la tuberosità presente sulla parte laterale (esterna) del polso.
 4. La stecca palmare in alluminio estraibile se puede ajustar según las necesidades individuales doblando con cuidado.
 5. Si fuera necesario, sujete la correa extraíble a la pequeña pieza atornillada de la parte interna del soporte y pásela alrededor de la muñeca. La correa le proporcionará apoyo y estabilidad adicionales, ajustada según sus necesidades. Evite apretar demasiado la correa y aflojela inmediatamente si siente que está demasiado apretada.
- Consejo:** Cuando utilice la correa extraíble evite el contacto entre el velcro de la correa y el soporte tejido, ya que esto dañará el aspecto visual del tejido.
6. Si ya no necesita el punto de apoyo de aluminio, se puede retirar. Para ello, sujete el soporte por su extremo superior y tire suavemente del punto de apoyo de aluminio para sacarlo de su bolsillo.

ISTRUCCIONES DE USO

- Quando se coloca el soporte, la piel no ha de tener lesiones ni humedad, aceites, cremas, gels ni residuos de ninguna otra sustancia similar.
- No utilice el soporte durante más de 8 horas al día.
- Si se utiliza correctamente y se respetan todas las instrucciones, no debería producirse ningún punto de presión.
- Il fabbricante ne sa haze responsabile de ningún cambio en el producto o de un uso incorrecto.

CUIDADO

- Lavare a mano con agua tiepida (30 °C) con un detergente suave
- Lasciare asciugare all'aria (non mettere su termofiori/stufe o altre fonti di calore)
- No utilize lejía ni lo plane.

COMPOSIZIONE

- Materiale tejido: poliamide, elastina, poliester, latex natural
- Inserto: silicone
- Copertura interna: felpa
- Cinturino: poliamide
- Punto de apoyo: aluminio

PRECAUTION: ESTE PRODUCTO CONTIENE LÁTEX DE CAUCHO NATURAL QUE PODRÍA CAUSAR REACCIONES ALÉRGICAS.

PARA USO SU UN SOLO PACIENTE

GARANZIA DJO, LLC si impegna a riparazione o alla sostituzione di tutti i componenti del dispositivo e dei relativi accessori in caso di difetti di lavorazione o materiali, rinvenuti entro sei mesi dalla data di acquisto.

AVISO: SI BIEN SE HAN HECHO TODOS LOS ESFUERZOS POSIBLES CON LAS TÉCNICAS MÁS MODERNAS PARA OBTENER LA COMPATIBILIDAD MÁXIMA DE LA FUNCIÓN, RESISTENCIA, DURABILIDAD Y COMODIDAD, NO EXISTE GARANTÍA ALGUNA DE QUE SE EVITARÁN LESIONES DURANTE EL EMPLEO DE ESTE PRODUCTO.

ITALIANO

PRIMA DELL'USO, LEGGERE INTERAMENTE E ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN BUON FUNZIONAMENTO.

PROFILO UTENTE:

Il prodotto è destinato a essere utilizzato da un medico professionista, dal paziente o dal caregiver del paziente. L'utente deve poter leggere, comprendere ed essere fisicamente in grado di rispettare tutte le indicazioni, le avvertenze e le precauzioni riportate nelle istruzioni per l'uso.

USO PREVISTO/INDICAZIONI

Le Donjoy Manuforce è progettata per fornire supporto cronico, post-traumatico o post-operatorio all'articolazione del polso e/o ai tessuti molli. In particolare, è idonea per l'uso in caso di distorsioni del polso, tendinite del polso (tenosinovite), osteoartrite lieve, dolore reumatico del polso o sindrome del tunnel carpale.

CARATTERISTICHE PRESTAZIONALI

Design morbido/semirigido per limitare il movimento con una struttura elastica o semirigida.

CARATTERISTICHE

- Stecca palmare in alluminio modellabile e rimovibile per la stabilizzazione del polso • Cinturino rimovibile per la regolazione del livello di supporto • Il rivestimento anatomico in maglia 3-D fornisce un supporto uniforme e confortevole • In materiale traspirante

CONTRINDICAZIONI

Non utilizzare se si è allergici a uno qualsiasi dei materiali contenuti in questo prodotto.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI

- Nous recommandons que la première mise en place soit faite sous la supervision d'un professionnel de santé. Le dispositif de soutien ne doit être utilisé qu'après consultation d'un professionnel de santé si vous souffrez de maladies cutanées, de blessures, troubles lymphatiques, de gonflement des tissus mous d'origine indéterminée ou de troubles circulatoires ou sensoriels dans la zone affectée. • Le dispositif de soutien doit être bien serré sans toutefois entraver la circulation. • En cas de douleur, de gonflement, d'altération de la sensation ou d'autres réactions anormales lors de l'utilisation de ce produit, il convient de cesser d'utiliser le dispositif et de contacter immédiatement votre professionnel de santé. • Ne pas utiliser sur une plaie ouverte. • Si le dispositif est porté directement sur la peau, celle-ci doit être exempte de blessures, d'humidité, d'huiles, de crèmes, de gels ou de résidus similaires. • Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé et/ou si l'emballage a été ouvert. **REMARQUE:** Contacter le fabricant et l'autorité compétente en cas d'incident grave découlant de l'utilisation de ce dispositif.

ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE

1. Scegliere la polsiera nel modello destro o sinistro a seconda della mano interessata.
 2. Tirare la polsiera lungo la mano e la polsiera, inserendo il pollice nell'apertura laterale.
 3. Pour un positionnement correct, assurez-vous que le trou de l'insert en silicone situé dans l'intérieur du support couvre la tubérosité présente sur la partie latérale (externe) du poignet.
 4. La stecca palmare in alluminio rimovibile può essere regolata secondo le esigenze individuali, piegandola con attenzione.
 5. Se necessario, attaccare il cinturino rimovibile al piccolo componente in velours situato sul lato interno della polsiera e avvolgerlo attorno al polso. Il cinturino assicura un supporto e una stabilità supplementari: regolarlo secondo le esigenze individuali. Evitare di stringere eccessivamente il cinturino e allentarlo immediatamente nel caso in cui i risultati troppo stretti.
- Consiglio:** Quando utilizza la correa estraibile evitare il contatto entre il velcro della correa e il supporto tessuto, ya que esto dañará el aspecto visual del tejido.
6. Si ya no necesita el punto de apoyo de aluminio, se puede retirar. Para ello, sujete el soporte por su extremo superior y tire suavemente del punto de apoyo de aluminio para sacarlo de su bolsillo.

Per rimuovere la stecca, tenere la polsiera in corrispondenza della sua estremità apicale ed estrarla delicatamente dall'apposita tasca.

ISTRUZIONI D'USO

- Prima d'usare il prodotto, verificare che la pelle sia priva di lesioni, asciutta e che non presenti residui di oli, creme, gel o simili.
- Il supporto non deve essere indossato per più di 8 ore al giorno.
- L'attelle ne doit pas être portée plus de 8 heures par jour.
- Si toutes les instructions sont respectées, vous ne devriez ressentir aucun point de pression.
- Wijzigingen aan het product of onjuist gebruik van het product doen de productaansprakelijkheid van de fabrikant teniet.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali alterazioni del prodotto in caso di uso scorretto.

MANTENIMENTO

- Lavare a mano in acqua tiepida (30 °C) con un detergente delicato
- Lasciare asciugare all'aria (non mettere su termofiori/stufe o altre fonti di calore)
- Non usare candeggina o cloro e non stirare.

COMPOSIZIONE

- Materiale del rivestimento in maglia: poliamide, elastina, poliester, lattice di gomma naturale
- Inserto: silicone
- Rivestimento interno: tessuto di spugna
- Cinturino: poliamide
- Stecca: alluminio

ATTENZIONE: QUESTO PRODOTTO CONTIENE LATTICE DI GOMMA NATURALE CHE POTREBBE CAUSARE REAZIONI ALLERGICHE.

PER L'USO SU UN SOLO PAZIENTE

GARANZIA DJO, LLC s'impegna a riparazione o alla sostituzione di tutti i componenti del dispositivo e dei relativi accessori in caso di difetti di lavorazione o materiali, rinvenuti entro sei mesi dalla data di acquisto.

AVVISO: SEBENE OGNI SFORZO SIA STATO COMPIUTO CON L'IMPIEGO DI TECNICHE D'AVANGUARDIA PER FABBRICARE UN PRODOTTO CHE OFFRA IL MASSIMO DELLA FUNZIONALITÀ, ROBUSTEZZA, DURATA E BENESSERE, NON VIENE DATA ALCUNA GARANZIA CHE L'USO DI TALE PRODOTTO POSSA PREVENIRE LESIONI.

FRANÇAIS

LIRE ATTENTIVEMENT LA TOTALITÉ DES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF. UNE MISE EN PLACE CORRECTE EST INDISPENSABLE AU BON FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF

PROFIL DE L'UTILISATEUR POUR LEQUEL L'ATTELLE A ETE CONÇUE :

Le produit s'adresse à un professionnel de santé agréé, au patient ou à l'aide-soignant du patient. L'utilisateur doit être capable de lire et de comprendre l'ensemble des consignes, des avertissements et des mises en garde qui figurent dans le mode d'emploi, et être en capacité physique de les respecter.

UTILISATION / INDICATIONS

Le Donjoy Manuforce est destiné à fournir un soutien chronique, post-traumatique ou post-opératoire à l'articulation du poignet et/ou aux tissus mous. Il peut particulièrement convenir à une utilisation à la suite d'une entorse du poignet, d'une tendinite du poignet (ténosynovite), d'une légère arthrose, de douleurs rhumatismales du poignet ou du syndrome du canal carpien.

CARACTÉRISTIQUES DE PERFORMANCE

Conque en matériau souple semi-rigide pour restreindre le mouvement grâce à une construction élastique ou semi-rigide.

CARACTÉRISTIQUES

- Ecissable palmare aluminium amovible pour stabilisation de l'articulation du poignet • Sangle amovible pour ajuster le niveau de soutien • Le tissage anatomique en 3-D procure un soutien confortable, homogène et confortable • - Admement respirant

CONTRE-INDICATIONS

Ne pas utiliser en cas d'allergie à l'un des matériaux contenus dans ce produit.

AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS

- Nous recommandons que la première mise en place soit faite sous la supervision d'un professionnel de santé. Le dispositif de soutien ne doit être utilisé qu'après consultation d'un professionnel de santé si vous souffrez de maladies cutanées, de blessures, troubles lymphatiques, de gonflement des tissus mous d'origine indéterminée ou de troubles circulatoires ou sensoriels dans la zone affectée. • Le dispositif de soutien doit être bien serré sans toutefois entraver la circulation. • En cas de douleur, de gonflement, d'altération de la sensation ou d'autres réactions anormales lors de l'utilisation de ce produit, il convient de cesser d'utiliser le dispositif et de contacter immédiatement votre professionnel de santé. • Ne pas utiliser sur une plaie ouverte. • Si le dispositif est porté directement sur la peau, celle-ci doit être exempte de blessures, d'humidité, d'huiles, de crèmes, de gels ou de résidus similaires. • Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé et/ou si l'emballage a été ouvert. **REMARQUE:** Contacter le fabricant et l'autorité compétente en cas d'incident grave découlant de l'utilisation de ce dispositif.

INSTRUCTIONS D'APPLICATION

1. Choisir l'attelle en fonction du poignet affecté, Gauche ou Droite.
 2. Tirer l'attelle par-dessus la main et le poignet, en prenant soin de placer le pouce dans l'ouverture prévue à cet effet.
 3. Pour bien positionner l'attelle, assurez-vous de placer le trou de l'insert en silicone (situé à l'intérieur de l'attelle) par-dessus la tubérosité latérale (externe) du poignet.
 4. L'éclisse palmare en aluminium est malléable et peut être ajustée selon les besoins du patient.
 5. Si besoin, fixez la sangle amovible sur la partie en velours sur le côté interne de l'attelle, puis enveloppez la sangle autour du poignet. La sangle procure un soutien et une stabilité supplémentaires. Ajustez-la selon vos besoins. Evitez de trop serrer la sangle et desserrez-la immédiatement si vous la trouvez trop serrée.
- Avvertimento:** Lorsque vous utilisez la sangle amovible, évitez de mettre en contact les parties auto-agrippantes avec les parties tricotées, car cela endommagerait l'aspect visuel du tricot.
6. Si vous ne souhaitez plus utiliser l'éclisse palmare, elle peut être retirée. Tenez l'attelle par le haut (bordure bleue) et retirez doucement l'éclisse aluminium de sa poche intérieure.

ISTRUZIONI D'UTILISATION

- L'attelle est portée directement sur la peau, la peau ne doit pas être blessée ou humide et ne doit pas présenter de traces d'huile, de graisse, de gel ou de résidus similaires.
- L'attelle ne doit pas être portée plus de 8 heures par jour.
- Si toutes les instructions sont respectées, vous ne devriez ressentir aucun point de pression.
- Le fabricant ne peut être tenu responsable de toute modification apportée au produit ou d'une mauvaise utilisation.

ENTRETIEN

- Laver à la main à l'eau tiède (30 °C) avec un détergent doux
- Laisser sécher à l'air libre (ne pas passer sur un radiateur ou une autre source de chaleur)
- Ne pas utiliser de javel ou de chlore, et ne pas repasser.

COMPOSIZIONE

- Tricot: poliamide, élastine, polyester, gomme naturelle latex
- Insert: silicone
- Doublure interne: tissu éponge
- Band: polyamide
- Ecisse: aluminium

MISE EN GARDE : CE PRODUIT CONTIENT DU LATEX DE CAOUTCHOUC NATUREL SUSCEPTIBLE DE PROVOQUER DES RÉACTIONS ALLERGQUES.

POUR USAGE SUR UN SEUL PATIENT UNIQUEMENT

GARANTIE DJO, LLC répare ou remplacera tout ou partie de l'unité et de ses accessoires en cas de vice de matériau ou de fabrication pendant une période de six mois à partir de la date d'achat.

AVIS : BIEN QUE TOUTES LES TECHNIQUES DE POINTE AIENT ÉTÉ UTILISÉES AFIN D'OBTENIR LE NIVEAU MAXIMAL DE COMPATIBILITÉ DE FONCTION, DE RÉSISTANCE, DE DURABILITÉ ET DE CONFORT, IL N'EST PAS GARANTI QUE L'UTILISATION DE CE PRODUIT PRÉVIENNE TOUTE BLESSURE.

NEDERLANDS

LEES ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING AANDACHTIG EN VOLLEDIG DOOR VOORDAT U DIT INSTRUMENT GEBRUIKT. JUIST GEBRUIK IS BELANGRIJK VOOR EEN GOEDE WERKING VAN HET PRODUCT.

GEBRUIKERSPROFIEL:

De gebruiker moet een bevoegde medische zorgverlener, de patiënt of de verzorger van de patiënt zijn. De gebruiker moet in staat zijn om aanwijzingen, waarschuwingen en aandachtspunten in de gebruiksaanwijzing te lezen, te begrijpen en fysiek uit te voeren.

BEDOELD GEBRUIK/INDICATIES

De Donjoy Manuforce is bedoeld om chronische, posttraumatische of postoperatieve steun te verlenen aan het polsgewricht en/of de zachte weefsels. Het hulpmiddel kan met name geschikt zijn voor gebruik na polsverstuikingen, polsontstekingen (tenosynovitis), lichte osteoartritis, reumatische pols pijn of carpaal tunnelsyndroom.

PRESTATIEKENMERKEN

Ontworpen met zacht/semi-rigide materiaal om beweging te beperken met behulp van een elastische of semi-rigide constructie.

KENMERKEN

- Ontneembare, flexibele aluminium palmblein voor stabilisatie van de pols • Afnembare riem om het steunniveau aan te passen • Gebreide 3D-structuur met anatomische vormgeving biedt comfortabele, gelijkmatige ondersteuning • Ademend materiaal

CONTRA-INDICATIES

Niet gebruiken als u allergisch bent voor een van de materialen van dit product.

WAARSCHUWING EN VOORZORGSMAATREGELEN

- We raden aan het hulpmiddel de eerste keer onder toez

